

## THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

## CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

## RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÒNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trường Giáo Khu Hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tòng vào Tháng Chính.

*Liên lạc Thầy Sáu An (916) 524-5482.*

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật.

Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

*Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.*

## XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN:

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

Linh Mục Chánh Xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: ctttsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó Xứ: Cha Đỗ Văn Kiệt, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: ctttsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ:	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy Hoàng	869-6615
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Chí	769-5043
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765
- Phó HD Tài Chánh	Chị K. Liên	837-6588
Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ôn Gọi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội	Anh Văn	529-1596
Ban Trật Tự	Anh Thuận	850-9227
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Thầy Phong	416-6735
Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Kỳ	955-7068
CD Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Chi	495-8036
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Khoa	842-9412
Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	806-9852
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phương	598-7581
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Chính	204-2471
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hoa	529-0671
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Marie	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đền Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Tuấn	217-4949
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278



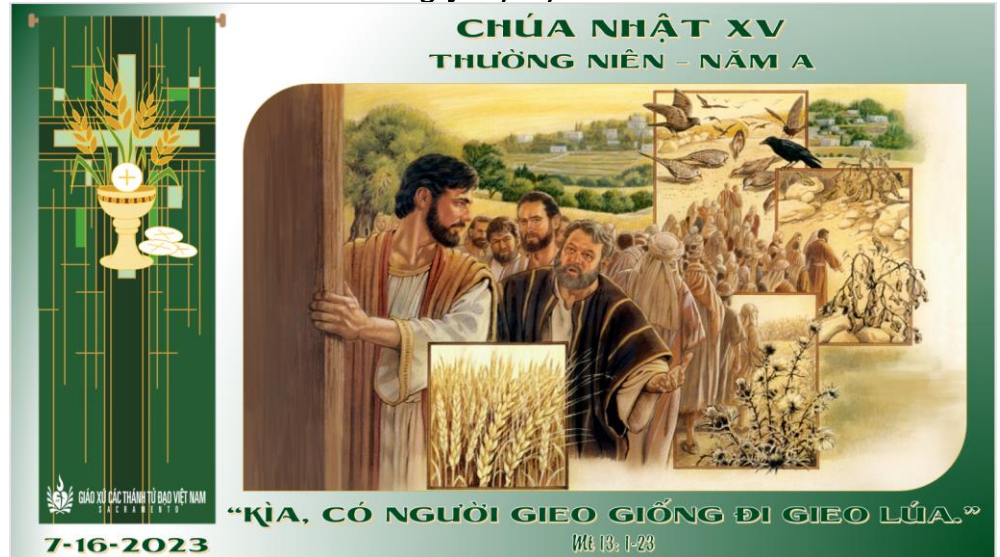
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

# BẢN TIN MỤC VỤ

655 – CHÚA NHẬT XV THƯỜNG NIÊN – NĂM A

Ngày 16/07/2023



## GIEO HẠT GIỐNG CHO MÌNH

Khao khát hạnh phúc là lẽ thường của con người. Ai cũng đi tìm hạnh phúc. Ai cũng mong hạnh phúc. Tuy nhiên, hạnh phúc không phải là trái, là hoa mà hạnh phúc là hạt giống mình phải gieo vãi mới mong gặt hái được niềm vui hạnh phúc. Hạnh phúc không chỉ là đón nhận mà quan yếu là trao ban. Người đón nhận là kẻ yếu. Người trao ban mới là kẻ mạnh. Trao ban là gieo vãi hạnh phúc. Càng gieo vãi nhiều tình yêu, càng gặt hái nhiều hạnh phúc. Càng gieo vãi điều thiện, điều tốt càng thu nhận về nhiều niềm vui. Đó là quy luật thường tình “có gieo có gặt” và “gieo gì gặt nấy”.

Người ta kể rằng: Tại một vùng miền quê nọ có một người nông dân trồng được giống ngô rất tốt. Năm nào những cây ngô của ông cũng cho ra những bắp ngô vừa to, vừa thơm ngon, hạt nào cũng đều tăm tắp. Hàng năm ông đem ngô tới hội chợ của vùng để thi và lần nào cũng giành giải nhất. Ai cũng cho rằng hẳn ông đang sở hữu một bí quyết nào đó.

Ngày nọ, một phóng viên đến phỏng vấn ông, anh ta rất ngạc nhiên khi phát hiện ra rằng người nông dân luôn chia sẻ những hạt giống ngô tốt nhất của mình với những người hàng xóm ở các trang trại xung quanh.

Tại sao ông lại chia sẻ những hạt giống tốt nhất của mình cho những người hàng xóm và cũng là đối thủ trong các cuộc thi ngô hàng năm? Người phóng viên hỏi.

Ồ, anh không biết à? Người nông dân trả lời: Gió sẽ mang những hạt phấn hoa từ cánh đồng này sang cánh đồng khác. Nếu những người hàng xóm của tôi chỉ trồng những cây ngô không tốt thì rõ ràng, khi ngô được thụ phấn nhờ gió sẽ làm giảm chính chất lượng ngô của tôi. Tôi muốn trồng ra những cây ngô tốt thì tôi cũng phải giúp những người xung quanh trồng được ngô tốt đã!

Hóa ra cuộc sống chỉ nhận lại những cái mình đã cho đi. Người nông dân

này thật khôn ngoan, anh biết rằng nếu mình cho đi những giống ngô tốt thì sẽ nhận lại những phần hoa tốt cho chính vườn ngô của mình. Cuộc sống con người xem ra cũng chỉ nhận được tình yêu thương, sự quan tâm trìu mến của tha nhân nếu chúng ta biết san sẻ cho họ những việc lành bác ái của chúng ta.

Nhưng đáng tiếc xã hội hôm nay thật thực dụng. Người ta ít quan tâm tới người khác. Người ta chỉ tích lũy, vun quén mà quên rằng phải san sẻ để được lợi hơn. Người ta thích hái quả hạnh phúc mà ngại gieo trồng.

Đôi khi lại gieo những trái đắng, trái sầu cho anh em qua những việc làm thiếu tình người, và có khi còn ác nhân ác đức . . .

Là người Ky-tô hữu, Chúa mời gọi chúng ta hãy chăm sóc hạt giống tốt mà Chúa đã gieo sẵn trong lòng chúng ta. Chúa bảo chúng ta hãy để cho Lời Chúa được đâm bông kết trái trong cuộc sống chúng ta. Chúa dạy chúng ta hãy để cho cái chân thiện mỹ trở sinh muôn vàn việc tốt lành trong con người chúng ta. Đừng để cho những hạt giống chết nghẹt vì lòng chai cứng trong đam mê tội lỗi. Đừng để cho những hạt giống èo uột bởi sự lười biếng, ngủ mê trong danh lợi thú trần gian. Hãy để cho ánh sáng của Lời Chúa làm trở sinh một tâm hồn thánh thiện, bác ái yêu thương.

Ở đời người ta bảo rằng: “gieo gì gặt nấy”. Nếu muốn thành công hãy giúp người khác thành công. Nếu muốn vui vẻ hãy làm cho người khác vui tươi. Nếu muốn có ngô tốt hãy chia sẻ giống tốt cho mọi người... Nếu đã đón nhận nhưng không từ ân ban của Thiên Chúa thì hãy biết rộng rãi trao ban.

Có một chân lý hiển nhiên là chúng ta chỉ hạnh phúc khi những người chung quanh cũng hạnh phúc. Vì con người có một mối liên hệ rất chặt chẽ với nhau, đến nỗi “một con ngựa đau, cả tàu bỏ cỏ”. Vì “không ai là một hòn đảo”, thế nên phải biết sống, mình vì mọi người và cho mọi người, có như vậy chúng ta mới gặt hái được những nghĩa cử yêu thương. Amen

(Nguồn: Linh mục Jos. Tạ Duy Tuyền)

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Hiệp Thông Cầu Nguyện



Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ. Xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục.

### Lịch Phụng Vụ Tháng 7 Năm 2023



**Ý Chỉ Chung:** Cầu cho việc kết hợp với Chúa Giêsu Thánh Thể:

Xin cho những người Công giáo biết đặc biệt coi trọng việc kết hợp với Chúa Giêsu Thánh Thể, nhờ đó có thể biến đổi sâu xa mối tương giao giữa con người với nhau và giúp họ gặp gỡ thân tình với Thiên Chúa và anh chị em mình.

### Hội Đồng Giáo Xứ

Kính mời quý thành viên Hội Đồng Giáo Xứ tham dự phiên họp hàng tháng, lúc 2:00pm, Chúa Nhật, ngày 16 tháng 07 năm 2023, tại Nhà Nguyễn Giáo Xứ.

### Gia Đình Tân Hiến

Mời quý anh chị em dự buổi họp mặt vào Chúa Nhật, ngày 23 tháng 07 năm 2023, lúc 1:30pm, tại Hội Trường để cùng quý Cha chúc mừng những anh chị em mới tham dự thường huấn trở về sinh hoạt cùng Gia Đình Tân Hiến chúng ta.

### Chương Trình Luân Phiên Rước Chén Thánh Đến Gia Đình

Mục đích cầu nguyện cổ động cho ơn gọi tu trì. Sự quan tâm và cầu nguyện cho ơn gọi làm linh mục và tu sĩ là điều mà mỗi giáo hữu, mỗi gia đình, mỗi xứ đạo cần thực hiện qua lời cầu nguyện và cổ võ qua lời nói và việc làm.



Xin vui lòng ghi danh trước để nhận Chén Thánh trong các thánh lễ chiều Thứ Bảy và Chúa Nhật.

Liên lạc với chị Lan (916) 230-9900 hoặc chị Nhi Hòa (916) 425-4655.

### Tĩnh Tâm Dành cho Các Em Nam

Mời tham dự tĩnh tâm tìm hiểu các ơn gọi do Giáo Phận Sacramento tổ chức dành cho các em nam từ 13 đến 17 tuổi.

\*\* Ôn Gọi đời sống gia đình

\*\* Ôn Gọi đời sống độc thân

\*\* Ôn Gọi đời sống thánh hiến

Thời gian: Từ ngày 28 tháng 7 @ 4:30 PM tới 30 tháng 7, 2023 @ 2:00 PM.

Địa điểm: Trinity Pines Catholic Center 28000 Rollins Lake Road, Colfax, CA 95713

Lệ phí: \$90. Hạn chót nhận đơn là [7/17/23](https://www.catholic.com).

Liên lạc cô Ngọc Bích 916-996-6869.

Email [ngocbichtran09@gmail.com](mailto:ngocbichtran09@gmail.com)

## Hội Cao Niên Tri Ân

Tạ ơn Chúa đã ban cho Hội Cao Niên một ngày hành hương du ngoạn được vui khỏe, bình an và tràn đầy ân sủng Chúa. Hội Cao Niên xin chân thành cảm tạ và tri ân:

- Cha Chánh Xứ đã hướng dẫn cầu nguyện.
- Cha Nam, Đan Viện Thánh Mẫu Châu Sơn, đã dâng lễ sốt sắng và chia sẻ cho hội về Đan Viện.
- Quý Sơ Lavang, đã ân cần đón tiếp, lưu lại trong lòng quý vị cao niên một ân tình khó quên.
- Thầy sáu Hoàng đã đồng hành giúp đỡ cho ngày hành hương này được thành quả tốt đẹp.
- Anh Quyền đã chia sẻ suy niệm 14 chặng đường Thánh Giá.
- Thầy cô sáu Trọng Liên, cô sáu Bích và cô sáu Châu đã chiêu đãi bữa ăn trưa thật ngon và đầy đủ.
- Chị Thùy đã cung cấp bánh mì cùng với chị Hạnh lo bữa ăn sáng cho mọi người.
- Thầy Xuân Tiến, anh Việt Mỹ, anh Long và thầy cô Hoàng Bích đã hy sinh làm tài xế đưa quý cụ đi về an toàn.

Nhờ tinh thần phục vụ trong ơn Chúa của nhiều người giàu lòng bác ái, giúp cho quý cụ cao niên gạt hái được nhiều ân sủng trong ngày hành hương 1 tháng 7 vừa qua, dù thời tiết bên ngoài rất là nóng. Xin tạ ơn Chúa qua sự chở che cầu bầu của Thánh bốn mạng Giuse Thợ và Đức Mẹ Lavang.

## Văn Nghệ Hè 2023

**Hội Chợ Hè**  
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
1031 Fern St \* Sacramento \* CA \* www.church.org

THE SON, TRAN THAI HOA, MAI THIEN VAN, NGUYEN HONG NHUNG, THIEN SON, IVY NGUYEN, MIC Thuy Quyen, MIC Sai Nhung, MIC Thien Son, MIC Thien Son - Sop

**BAN NHẠC LĂNG DU**

Mai Thiên Vân, Thế Sơn, Thiên Sơn - Sop, Nguyễn Hồng Nhung, Trần Thái Hòa, Ivy Nguyễn, Thiên Sơn - Sop

**Văn Nghệ Hè**  
Thứ Sáu, ngày 18 tháng 8, năm 2023 \* 7 pm - 11 pm  
Vé Đặc Biệt \$120 \*\*\* Vé Thường \$75  
Thức Bàn Trưa 18 món

**Văn Nghệ Hè**  
Thứ Bảy, ngày 19 tháng 8, năm 2023 \* 7 pm - 11:00 pm  
Vé Đặc Biệt \$80 \*\*\* Vé Thường \$28 (tối thiểu \$40)  
\* Trẻ em dưới 10 tuổi - vé của họ do các bậc cha mẹ/ người lớn mua và các món quà lưu niệm

Vé có bán tại Bàn Lễ, các Hội Đoàn & ở các Giáo Vụ - Liên Lạc: Loan Đào 916 \* 233 \* 2790 hoặc Hoàng Đoàn 916 \* 471 \* 2762

- Dạ Tiệc: tối thứ Sáu, ngày 18 tháng 08 năm 2023

- Hội Chợ: tối thứ Bảy, ngày 19 tháng 08 năm 2023

Tạ ơn Chúa, Giáo Xứ thân yêu của chúng ta lại có cơ hội tổ chức Hội Chợ Hè 2023. Ngoài lý do gây quỹ hàng năm của Giáo Xứ, cũng là dịp Giáo Xứ chia sẻ niềm vui, tâm tình, văn hóa và truyền thống Việt Nam với anh chị em đồng hương, là cơ hội để toàn thể gia đình Giáo Xứ quan tâm và dẫn thân phục vụ.

Xin quý ông bà anh chị em vui lòng ủng hộ mua vé, phân phối và bán vé; cũng như đến thưởng thức các món ăn đặc sắc được chế biến rất cẩn thận và công phu từ: nhà hàng Rice Bowl phụ trách dạ tiệc vào tối Thứ Sáu, và các hội đoàn trong Giáo Xứ phụ trách các gian hàng ẩm thực với nhiều món ăn mang hương vị quê hương 3 miền Bắc Trung Nam vào tối Thứ Bảy.

Chương trình văn nghệ năm nay, rất đặc sắc với sự xuất hiện của các ca sĩ đến từ khắp nơi: Mai Thiên Vân, Thế Sơn, Nguyễn Hồng Nhung, Trần Thái Hòa, Thiên Sơn, Ban Nhạc Lăng Du cùng nhiều ca sĩ lừng danh tại địa phương, cũng như các tiết mục văn nghệ hấp dẫn.

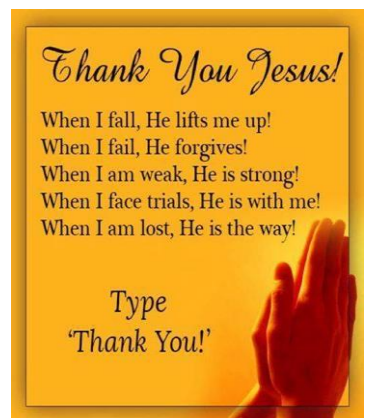
Rất cần sự cộng tác của từng thành viên trong Giáo Xứ. Tha thiết kêu gọi sự hưởng ứng và quảng bá rộng rãi của quý ông bà anh chị em.

Xin mời quý vị mua vé sớm. Vé có bán tại các Bàn Trưởng Khu trong hội trường sau các Thánh Lễ Chúa Nhật, hay liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ, hoặc mua tại quầy Báo Làng Sacramento.

Quý ân nhân nào có nhã ý muốn ủng hộ cho Chương Trình Văn Nghệ, hoặc cơ sở thương mại nào muốn quảng cáo banner, xin liên lạc với anh Hoàng Đoàn (916) 471-9765 hoặc chị Loan (916) 233-5792.

Giáo Xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## LỜI HAY Ý ĐẸP



Công Đức Tuần Lễ: 07-09-23: \$ 9,347.61

**CALI LINK**  
REALTY & MORTGAGE  
Residential & Commercial

**6853 65th St.  
SACRAMENTO, CA 95828**  
(916) 761 - 3222 (C)  
(916) 392 - 3722 (D)  
vonnetran@gmail.com

**VONNE VAN TRAN**  
CaBRE # 01364503

**DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC**  
Optometrist

7400 Elk Grove Blvd  
Elk Grove, CA 95757

(916) 465 - 9057

**Susan Thi H. Le**  
Môi Giới Bảo Hiểm  
Medicare  
Dịch Vụ Tài Chính  
CA Ins. Lic. #2076190  
Cell: 916-915-4149 (24/7/365)  
SusanLe@Protection-Planning.com  
Notary Public Services  
State of CA Comm. #2392495  
Quy Hoạch Trước Nghĩa Trang,  
Hóa Táng & Tang Lễ

**KIM PHARMACY**  
NGUYỄN HUỲNH LIÊU CHI, Pharm. D.

5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA  
(916) 469 - 9813

**TỜ HỒNG**  
Complete wedding services for  
Church and Banquet

**LIÊN LẠC: CHỊ MỸ**  
(916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C)

**Bảo Vệ & Lập Kế Hoạch Với Lê Susan**

- \* Bảo Hiểm Nhân Thọ, Sức Khỏe & Tai Nạn
- \* Kế Hoạch Bảo Vệ Thế Chấp
- \* Cổ Định Hàng Năm Ngay Lập Tức & Trả Chậm
- \* Lập Kế Hoạch Huu Trí Miễn Thuế
- \* Lợi Ích Cuộc Sống & Chăm Sóc Dài Hạn
- \* Kế Hoạch Đại Học
- \* Bảo Hiểm Thu Nhập Cho Người Khuyết Tật
- \* Trợ Giúp Ngay Lập Tức Với Sắp Xếp Nghĩa Trang
- \* Lập Kế Hoạch Trước Về Nghĩa Trang, Hỏa Táng & Tang Lễ

**TÔI NÓI TIẾNG VIỆT**

**Bác Sĩ NGUYỄN HUỲNH ANH, M.D.**

- \* Khám bệnh tổng quát người lớn
- \* Chăm sóc trẻ sơ sinh
- \* Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em
- \* Bệnh phụ nữ - khám thai
- \* Bệnh ngoài da
- \* Bệnh phong ngứa và dị ứng

(916) 391 - 9497

**VĂN ĐÔNG ĐÌNH AN**  
NHẬN KHAI THUẾ

Cá nhân - Thương Mại - Payroll  
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách  
cho các cơ sở thương mại

(916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)

**Benjamin Mai**  
(916) 317 - 7953

Mua Nhà & Bán Nhà  
Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Cấp Vốn Nhà

Benjamin Mai  
giúp bạn tiết kiệm tiền

CA Real Estate and  
Mortgage Broker  
Cal Bre # 01928783  
NMLS # 1175396

**Chuyên mua bán nhà**  
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1%  
cho lệ phí

**Henry Vo (916) 223-3798**  
Broker # 01407166

Bác sĩ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong  
lĩnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy  
Văn phòng nhận bệnh nhân mới.  
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare

**DR. LEE-TZU LIN, MD** 7275 E Southgate Dr. # 406  
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

**Loan Factory** Văn Phòng Đại Diện Ngân Hàng Chuyển Cho Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Tài Trợ Nhà, Lãi Suất Thấp, Cạnh Tranh Nhất Thủ Phủ Sacramento

**No income check! Self Employed: 12 months bank statements to qualify!**

**HANNAH NGUYEN**  
Office: 916-999-5000 Cell: 408-550-4958

Chuyên viên mọi  
dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129

**Phục vụ tận tình, chu đáo,  
chuyên nghiệp và kín đáo**

**HOÀ ALLAN MAI** (916) 320 - 2823

Chuyên làm cửa sắt, làm  
hàng rào gỗ, sơn nhà, chột  
cây, đồ đá, có giá đặc biệt  
cho người Việt. Xin Liên Lạc

**Lê Hòa 916 - 236 - 7849**

**TOUCH OF GLASS**  
Windows / Shower Doors  
Glass Tabletops / Glass  
Patio Door / Storefront Glass /  
Mirrors / Wall Mirrors /  
Double Pane Glass

**JIM (916) 207 - 5920**

**Phở City**  
VIETNAMESE CUISINE

6175 Stockton Blvd. Ste 200  
Sacramento, CA 95824  
(916) 754 - 2143

**CHUYÊN NGHIỆP  
TẬN TÂM  
THÀNH TÍN**

Elite Realty Services -  
7412 Elsie Ave., Sacto, CA  
(916) 420 - 3258 Associate Broker - MBA - Loan Officer

**Michael Hưng**

**KINGDOM CHIROPRACTIC**  
Dr. Jason Nguyen, DC

Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T  
physical exam cho truck drivers

Cell: (916) 384 - 7256  
Open 10:00am - 6:0pm.  
Tuesday - Thursday only

7509 Madison Ave #114  
Citrus Heights, CA 95610  
(916) 314 - 7172

**Mỹ Hằng Nguyễn**  
Văn phòng bảo hiểm  
và tài chính - Chuyên về  
bảo hiểm nhân thọ, quỹ hưu trí,  
quỹ đại học Fix annuity, IRA

333 W. El Camino Real #380  
Sunnyvale, CA 94078  
(408) 737-3243 (W) - 449-1220 (C)

**LYON REAL ESTATE**  
9591 Laguna Springs Dr.  
Elk Grove, CA 95757  
(209) 423 - 0899  
(916) 559 - 9788  
LLY@GoLyon.com  
www.LLY.GoLyon.com

Mua nhà - Bán nhà  
Trang trí (staging) - cổ văn  
Giúp cho thuê nhà

Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh  
chóng, tận tâm, chu đáo

**LÝ MỸ LINH**  
CaBRE# 02014615

**SACRAMENTO  
MEMORIAL LAWN**  
Chúng tôi nổi tiếng Việt  
我們提供粵語服務

6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889  
Sacramento, CA 95824 FD974 \* COA621 \* CR287

**ANDY P. TRAN**  
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW

1900 POINT WEST WAY, SUITE 188  
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616  
(916) 848-3337 (F)

ATRAN@TRANLAW.COM  
WWW.TRANLAW.COM

**BUSYBEE  
Child Care Center**  
(916) 387-8710 / 383-3278

Nhận các em từ 2 tuổi  
đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến  
Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

**SF SUPERMARKET**  
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場

5820 S Land Park Dr  
(916) 619-8112  
Open 8:00am - 9:00pm.

6930 65th St # 123  
(916) 392-3888  
Open 8:00am - 9:45pm.

4562 Mack Rd  
(916) 395-6868  
Open 8:00am - 9:00pm.

**Nestlé Realty & Homeland Financial**  
https://minhnguyen.metrolistpro.com

Real Estate and Mortgage Broker  
Minh Nguyen 916-616-6861  
DRE: 01131892 NMLS: 271462

**ALLIED ACCOUNTING  
& TAX SERVICE**  
Khai thuế cá nhân & business  
Giữ sổ kế toán, lương bổng  
& làm báo cáo cho IRS & State

**LOAN PHẠM (916) 233-6857**

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại  
**NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP**

Một tập báo mỗi gia đình Công Giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

- \* Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng
- \* Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công Giáo mỗi năm

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự  
quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo  
của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú,  
hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng,  
hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa,  
bảo lãnh và các vấn đề về di trú

**VISA SUNRISE**  
THỨ NGUYỄN: 916-280-5227

Cần người giúp một phụ nữ  
58 tuổi phụ việc nhà / vườn,  
chở đi bác sĩ. Vùng Roseville.  
Xin Liên Lạc  
**cô Hạnh 916 - 847 - 5860**

**QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BẢO, XIN LIÊN HỆ:**  
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R  
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741  
Email: baoducme@gmail.com

**“Hãy mua báo  
Mẹ để cộng tác  
với chúng tôi  
đem Tin Mừng  
Chúa Cứu Thế  
đến cho mọi  
người”**

**UNG HỘ**  
Độc giả thường: 40 usd/năm  
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**Real Estate Sales,  
Finance  
Property Management**

**pwJoe Tran  
Realty**  
2670 S. White Rd. #233  
San Jose, CA 95148  
6835 Stockton Blvd #420  
Sacramento, CA 95823

(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701  
(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299

Nhận giữ trẻ,  
dạy làm bài &  
đưa đón sau giờ học

**L/L: CÔ THANH**  
(916) 267-5680

**CHUYÊN VIÊN  
VỀ NGHĨA TRANG  
VÀ TANG LỄ**

Saint Mary Cemetery  
& Funeral Center

**JENNIFER TRAM ANH MAI**

**CATHOLIC FUNERAL  
& CEMETERY SERVICES  
OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO**  
6509 Fruitridge Road  
Sacramento \* CA 95826  
Cell: (916) 949-1250  
Office: (916) 452-4831

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong  
Bản Tin Mục Vụ hằng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc:

**ANH THIÊN (916) 430 - 6708**  
francis.thien@gmail.com

**GIÁO XỨ (916) 383 - 4276**